Aña 1 - No. November 1977

50 cts.

CBB warero

Revista di Centro di Bario Brazil

CONTENIDO



VOLCANUS VOLKSWAGEN : CAMPEON DAMAS A CLASS



ARUSINO CAMPEON A CLASS DI CABALLEROS VOLLEY BALL

NUMBERNAN DI EMERGENCIA

POLIS – BRANDWEER
Tel.: 4555

AMBULANCE
San Nicolas Tel.: 5050
Oranjestad Tel.: 4300 Hospital

DR. HORACIO HOSPITAL: Tel.: 4300

STORING DIENST (Elmar) Tel.: 1521

STORING Dienst (W.E.B.) Tel.: 4600

REDACCION

Coordinador: Alfred Glasgow
N.C.C. 115

Colaboradornan: Tony Harms
Wim Maduro
G.Carmichael
Marina Ras
D. Maduro
S. Arends
H. Heinze
E. Heinze

Fotografo: Janchi Thijssen

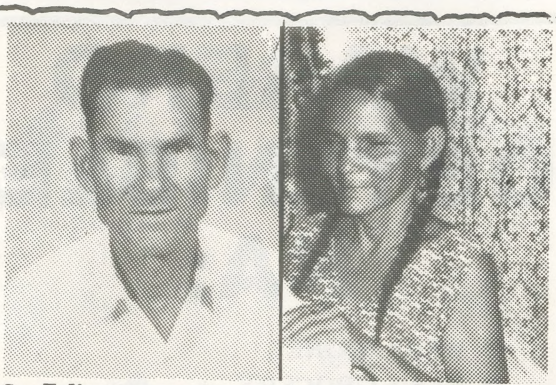
LUDWIG DIRKSZ



E a nace dia 12 di January 1956 na Aruba. E a bay Suriname cu e edad di 6 aña y a bishita St. Aloysiusschool, Mgr. Wulfinghschool y Christelijk Pedagogisch Instituut. Cu su 15 aña e a bira part-time locutor na Radio Paramaribo (RAPAR) na unda e tabata prepara e programa nan di diaviernes, diasabra y diadomingo. Dia e tabata tin 17 aña e a bay traha como part-timer na Radio Apintie na unda e tabata prepara e`programa di radio ariba dialuna, diaranzon, diaviernes y diasabra entre 6'or di atardi y 8'or di anochi. Despues di a caba su Mulo a bini diamars y diahuebs tambe aserca. Dia 2 di Augustus di 1977 dia cu Radio Apintie a cumpli 19 aña, e a drenta den servicio permanente di Radio Apintie. August 6, 1977 e a slaag pa hoofdonderwijzer. E programanan cu ta bao di su encargo ta programa pa hubentud y noticia. E persona cu Revista Warero ta tratando ta LUDWIG DIRKSZ e "midweek evening man" di Radio Apintie na Suriname. E articulo aki a wordo saca for di den Revista Hitparade di Suriname.



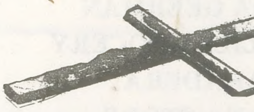
Sr. Pedro Croes y Sra: Carolina Croes, a cumpli 35 aña di feliz bida matrimonial dia 15, october 1977. Nan ta ricibi felicitacion di nan tres yiunan, y 4 nieto, y demas familiaresnan, especialmente di Revista WARERO.

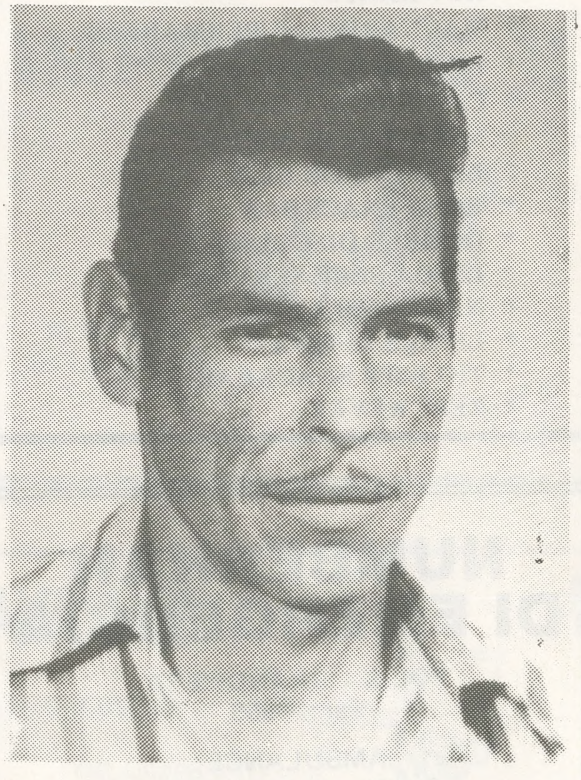


Sr. Felix Croes y Sra. Rosa Croes a cumpli 40 aña di feliz bida matrimonial, felicitacion ta bini di parti di nan tres yiunan y 7 nietonan, demas familiares y especialmente di Revista di Centro di Bario Brazil WARERO.



Sr. Juan Wever y Sra. Aqueda Wever a cumpli 40 aña di feliz bida matrimonial, nan ta ricibi felicitacion di nan 12 yiunan y 14 nietonan y demas familiaresnan, y tambe nan ta ricibi un felicitaccion especial di Revista WARERO, deseando nan hopi aña mas di feliz bida matrimonial.





Sr. Felix Croes y Sra. ta invita tur familiares, amigo, y conocirnan pa un Santo Sacrificio di misa pa Conmemora un aña di fallecimento di nan yiu Supriano Croes, ex futbolista di Brazil Jrs. y Centro Real. Sacrificio di misa lo ta Diadomingo, October 30, 1977 na Misa di Cristo Rey pa 9.00 di mainta.

★ =PATRICIO RAS= ★

Redaccion di Revista Warero tabata di bishita na cas di Sr. Patricio Ras, kende ta di e Bario di Brazil, y cu a studia y biba pa 20 aña na Merca.

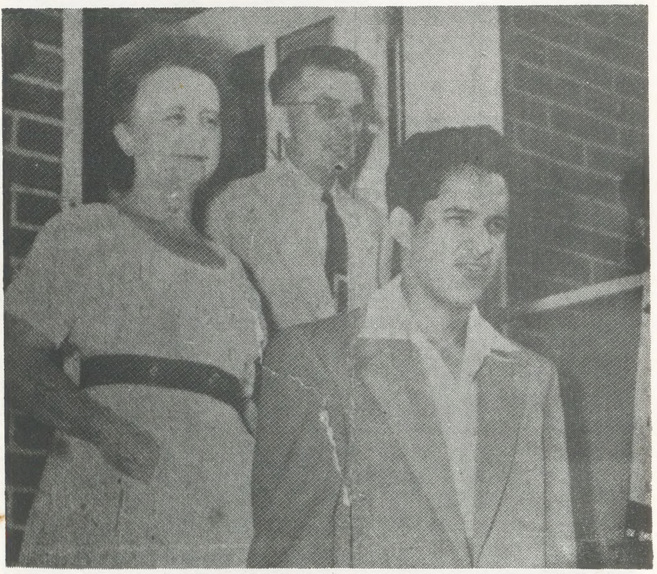
WARERO: Pat bo por conta nos ki tempo tabata e prome aña cu bo a biaha pa Merca?

PAT: E prome biaha cu mi a biaha pa Merca tabata na Aña 1953 despues cu mi a termina mi school na Lago como aprentiz, Lago a selecciona e validatorio y salutatorio di e programa di e 4 aña nan escolar y Lago a manda mi persona hunto cu Marciano Angela pa un compact studio cual a dura un aña na Allentown Pensylvania, y cual tabata mas of menos un estudio general cual a cubri curso nan manera Chemistry, Quimica, Fisica, Algebra, Geometry, Historia y Ingles.

(estudio compacto)

WARERO: Despues cu bo a bolbe bek for di Merca bo a traha pa Lago?

PAT: Pa Lago mi a traha for di 1954 te cu 1958.



Aruba - Bound, Their Allentown Stay Over

WARERO: Prome cu school di Lago, cual schoolnan bo a bay aki na Aruba?

PAT: Mi estudio escolar a principia na e school di Savaneta, y despues e a wordo expande na Mulo school na Playa.

WARERO: Ki aña tabata e di dos biaha cu bo a biaha pa Merca?



The Montessori Comunity School in Newark had a visitor last week from Aruba. Senor Patricio Ras, a Granville resident for the time being, visited the classroom and talked with the Children about the Spanish language. Using rythm, dancing, singing, poetry and games, Senor Ras instructs the children, who he says are usually much easier to teach than adults.

PAT: Mi plan general tabata pa sigui studia y pa cual mi a acumula placa pa bay Merca bek pa sigui studia, y mi a biaha pa Merca pa di dos biaha na 1958 pa extende mi estudio Universitario

WARERO: Ki estudio bo a sigui dia cu bo a biaha na '58?

PAT: Na principio mi estudio a consisti di "General Business" (negoshi general) y mi campo di specializacion minor tabata Geology. Subsicuentemente como mi tabata tin un amor special pa idioma y speech comunication, (radio, television, drama, y diction etc.) Mi a cambia mi estudio y a termina mi beca di Lago, pagando e henter resto di mi educacion for di mes saco.

WARERO: Ki diploma bo a obtene na Merca?

PAT: Na aña '62 mi a alcanza mi promer grado di B.A. of Arts (Bachelor of Arts) e aña siguiente mi a haya mi B.S. (Bachelor of Science) den educacion, tres aña despues mi a surti mi N.D.E.A. Institute, y na '68 mi a logra mi Master of Arts. Actualmente mi ta trahando ariba mi Terminal Degree, esey kier meen cu ya mi tin Tesis scirbi caba pa publica.

(Continuacion ariba pagina 4)



Above in the Montessori Green Room, Señor Ras demonstrates the hat dance with the assistance of Melissa Michell.

WARERO: Cuanto aña en total bo a biba na Merca, y como kico bo tabata traha pa asina sigui mantene bo estudio?

PAT: Mi a biba na Merca pa 20 aña trahando como maestro di school, Predominantemente tur mi klas nan tabata consisti di instruccionnan na Spanjo, y tambe mi a yega di duna klas nan di: Geografia, Sociologia y Matematicas, na tur nivelnan di High School, ademas mi a duna instruccionnan 4 aña na Interlochen Arts Academy un di e school nan di music mas destacado di mundo, y mi a substitui na North West Michigan College na nivel di Universidad. Despues di mi re-intrenamento aña pasa na Bowling Green University mi a wordo cualifica pa duna les na schoolnan elemental tambe.

WARERO: Cual ta bo plan profectivo actualmente?

PAT: Prospectivamente mi ta desea di duna les na e Instituto nan di educacion aki na Aruba y di habri mi mes un bij-school di music y ritmo y ademas mi ta interesa ariba e tereno politico.

WARERO: Despues di a keda tanto aña na Merca, ki bo ta opina tocante di Aruba?

PAT: Mi a ripara tremendo progreso tanto den economia como den educacion pero si mester tin mas yiunan di tera cu mester por cubri posicion nan clave den nos comunidad, e lugar mester bira di nos.

WARERO: Bo por conta nos tocante di bo avocacion di music na Merca?

PAT: Durante mi estancia na Merca mi a participa den varios programanan musical, mi a toca cu Marching Bands na Universidad y High-School y tambe cu Pop Concert Bands, mi a yega di duna mini courses di music na Interlochen Arts Academy y tambe mi tabata involvi cu programa nan di television y teatro.

WARERO: Comparativamente con bo ta distingui e systema escolar Mericano versus esun Hulandes?

PAT: Despues di a duna klas dos luna na Colegio Arubano mi ta opina cu e systema ta hopi eleva pero algo rigido. E systema Mericano na e otro man, ta flexible y ta utiliza mas equipahe, cual ta facilita e instruccionnan.



THE BLADE

SECOND NEWS SECTION

TOLEDO, OHIO, TUESDAY, JANUARY 8, 1963

Tell Us How We Appear To Others

FOREIGN STUDENTS AT BGSU REPORT THEIR IMPRESSIONS OF U.S.
From left, Mr. Ambala, Mrs. Kelley, Mr. Qurin, and Mr. Pfister

Our Reflections Are Showing

International Picture Of American
Painted By Foreign Students At B

Curbstone Group Gets Candid Views From Panelists

PANEL OUTLINE THEIR VIEWS FOR ASSOCIATES ON CAMPUS
From left, Mr. Ras, Mr. Dahl, Mrs. Mandara and Mr. Mandara

WARERO: Concluiendo nos intrevista kico mas bo por añadi.

PAT: Cinco aña pasa mi tabata tin un entrevista cu un Revista local aki na Aruba, den cual den un articulo excelente nan a menciona cu mi a bisa cu Aruba ta sushi, subsecuentemente mi a ricibi algun reaccion nan negativo. Sinceramente mi ta concerni y ta desea cu nos tur mester hasi un esfuerzo pa haci Aruba mas atractivo.

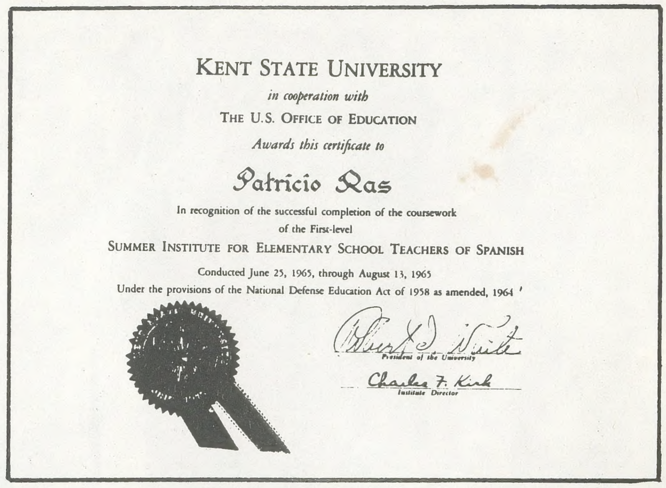
Te aki e entrevista cu Redaccion di Revista Warero tabata tin cu Sr. Patricio Ras, y alavez Warero kier a gradici Sr. Ras pa su cooperacion na nos Redaccion y Revista Warero kier desea Patricio tur clase di exito awor cu e ta bek aki na Aruba.



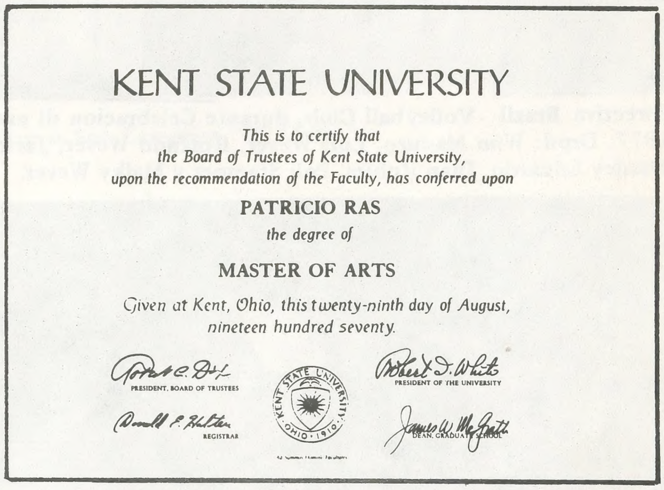
Your child has an opportunity to become a Saturday student of Spanish at Montessori Community School. Courses will be taught mid-mornings and early afternoons beginning May 3 by the exciting Señor Ras. He combines dancing, games, singing, music, rhythm and poetry to make Spanish fun and informal.

LANGUAGE STUDENTS WIN AT SPECIAL DAY

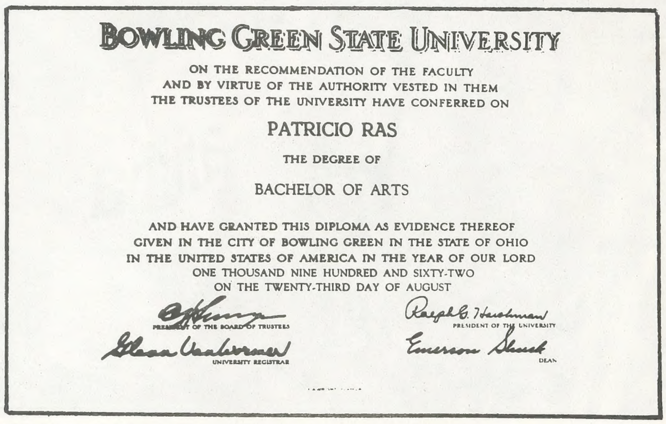
INTERLOCHEN — Thrity-one foreign language students of the Interlochen Arts Academy joined hundreds of other Michigan students at the Foreign Language Day sponsored last week by Central Michigan University. Participants attended classes, viewed films and slides, heard records and sang national songs of the language they are studying. A contest of presentations of skits, songs, dramatic readings and dances was judged by CMU faculty. First prize winners representing IAA were Vickie Jaffee, Clencoe, III., for Spanish songs, and James Oppenheim, Monticello, N.Y. in Spanish dramatic reading category. They are students of Patricio Ras. Eight second-year French students received honorable mention for a French skit.



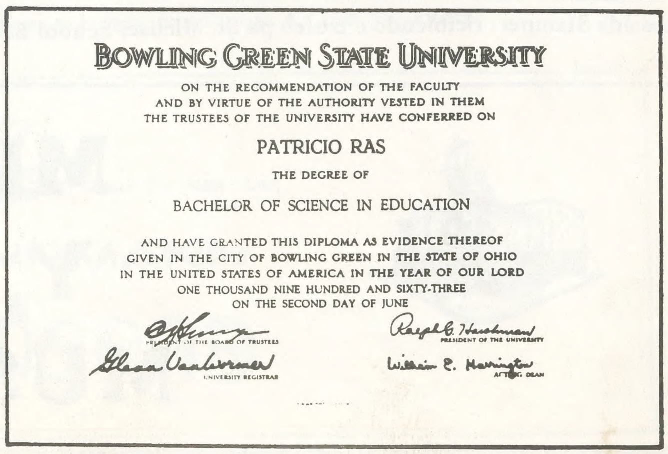
KENT STATE UNIVERSITY
in cooperation with
THE U.S. OFFICE OF EDUCATION
Awards this certificate to
Patricio Ras
In recognition of the successful completion of the coursework
of the First-level
SUMMER INSTITUTE FOR ELEMENTARY SCHOOL TEACHERS OF SPANISH
Conducted June 25, 1965, through August 13, 1965
Under the provisions of the National Defense Education Act of 1958 as amended, 1964
President of the University
Charles F. Kirk
Institute Director



KENT STATE UNIVERSITY
This is to certify that the Board of Trustees of Kent State University, upon the recommendation of the Faculty, has conferred upon
PATRICIO RAS
the degree of
MASTER OF ARTS
Given at Kent, Ohio, this twenty-ninth day of August, nineteen hundred seventy.
PRESIDENT, BOARD OF TRUSTEES
PRESIDENT OF THE UNIVERSITY
REGISTRAR
DEAN, GRADUATE SCHOOL



BOWLING GREEN STATE UNIVERSITY
ON THE RECOMMENDATION OF THE FACULTY
AND BY VIRTUE OF THE AUTHORITY VESTED IN THEM
THE TRUSTEES OF THE UNIVERSITY HAVE CONFERRED ON
PATRICIO RAS
THE DEGREE OF
BACHELOR OF ARTS
AND HAVE GRANTED THIS DIPLOMA AS EVIDENCE THEREOF
GIVEN IN THE CITY OF BOWLING GREEN IN THE STATE OF OHIO
IN THE UNITED STATES OF AMERICA IN THE YEAR OF OUR LORD
ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SIXTY-TWO
ON THE TWENTY-THIRD DAY OF AUGUST
PRESIDENT OF THE BOARD OF TRUSTEES
PRESIDENT OF THE UNIVERSITY
UNIVERSITY REGISTRAR
DEAN



BOWLING GREEN STATE UNIVERSITY
ON THE RECOMMENDATION OF THE FACULTY
AND BY VIRTUE OF THE AUTHORITY VESTED IN THEM
THE TRUSTEES OF THE UNIVERSITY HAVE CONFERRED ON
PATRICIO RAS
THE DEGREE OF
BACHELOR OF SCIENCE IN EDUCATION
AND HAVE GRANTED THIS DIPLOMA AS EVIDENCE THEREOF
GIVEN IN THE CITY OF BOWLING GREEN IN THE STATE OF OHIO
IN THE UNITED STATES OF AMERICA IN THE YEAR OF OUR LORD
ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND SIXTY-THREE
ON THE SECOND DAY OF JUNE
PRESIDENT OF THE BOARD OF TRUSTEES
PRESIDENT OF THE UNIVERSITY
UNIVERSITY REGISTRAR
ACTING DEAN



Directiva Brazil Volleyball Club, durante Celebracion di nan di 4 lustro: October 23, 1977. Drpd: Wim Maduro, Luis Wever, Rolando Wever, Jacintho Harms, Chico Harms, Stanley Eduardo, Juan Robles, Poli Stamper y Maiky Wever.



Rosalda Stamper: ricibiendo e trofeo pa St. Michael School Brazil, sub campeon escolar.

WAR



Caballeros Camp



Caballeros Sub Ca

GRA

ERO



eon "B" Class.



mpeon "B" class.

FICO



Damas Sub Campeon "B" Class.

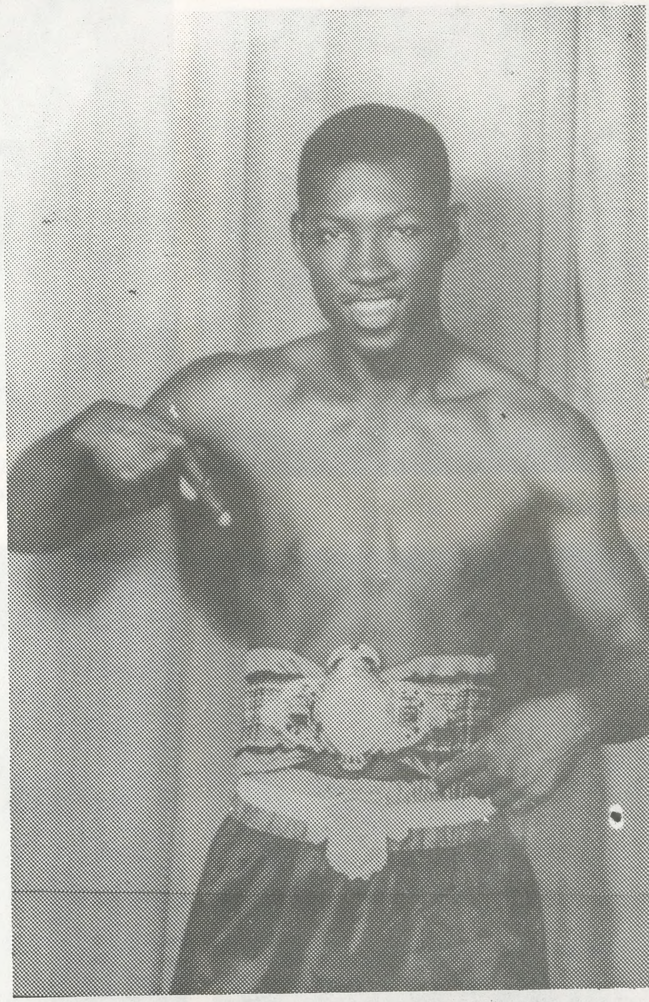


Rapid Red Omega sub campeon Damas A Class Volleyball.

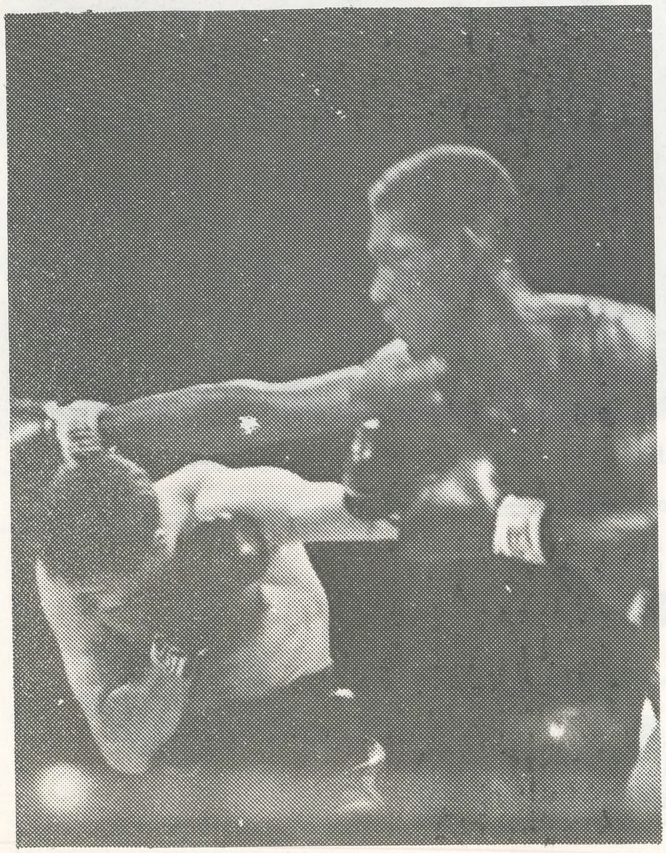
PAGINA DI ANTAÑO

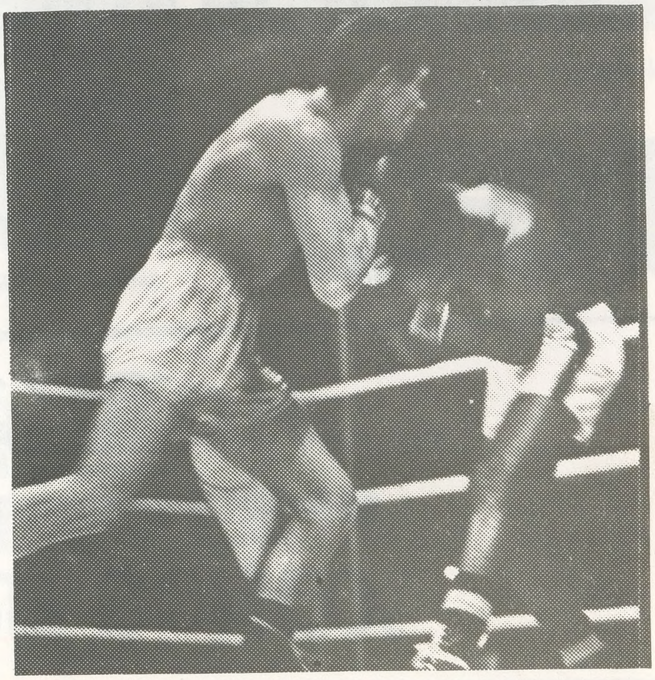
Recordando

SUGAR BOY NANDO



Repasando den nos archivo unda nos tin gratos recuerdos graficos, di atletanan y personahes cu a laga atras comentarionan vivo, nos a topa cu nos campeon antillano SUGAR BOY NANDO. Pesey ta bon pa recorda su bon tempo, y trece adilanti un biaha mas dos di su combatenan cu no por ser lubida, den nos emocionante mundo di boxeo. Despues di e fulminante k.o. cu el a ricibi como amateur for di Kid Peligroso, Nando a bira e idolo di nos, y tur cu kier a enfrente e tabata sa di tene Aruba na top cu su truinfonan. Di tur su peleanan, esnan cu ainda ta trece su emocion den nos memoria tabata e dosnan cu nos tin e graficonan cu ta hunto den e pagina aki. Wim Snoek di e peso mas halto cu Nando a ricibi un señor paliza aunke despues Snoek a bay pa floer Johansson cu a bira campeon mundial den pesos completo. E otro tabata Andreas Selpa di Argentina, cu tabatin pegada fuerte, pero esaki tambe a keda venci pa nos idolo Sugar Boy Nando. Y asina nos ta recorda nos campeonnan.





COMISION 2000

Ultimo dianan por a lesa y tende na radio y television tocante di un comision cu a wordo funda algun luna pasa, y cual ta carga e nomber di Comision 2000. E comision aki ta consisti di 45 persona actualmente y cual ta encabeza pa Sr. Jerry Englebrecht kende ta un experto ariba e tereno di polution, den e comision aki tin personanan di tur skina di nos isla, e.o. administradornan, ehecutivonan di sectornan di gobierno, empleadonan di Lago, meneernan di school, accountants, econoom, taxistanan, y profesionalnan cu ta especialisa ariba problema di polution. Di con e nomber 2000, esey ta debi cu tin 2000 lugar cu ta sushi aki na Aruba, y cual mester wordo haci limpi cu urgencia. Meta di e comision aki ta pa hunto cu e pueblo di Aruba na cuminza cu accionnan pa haci Aruba un lugar limpi. Comision 2000 tabata tin varios anochi cu nan ta pasa na varios distritonan aki na Aruba pa tene reunionnan pa asina alerta henter e pueblo di Aruba di e riesgo y peliger grandi cu nos ta corriendo cu un Aruba cu dia pa dia ta bira mas sushi, pa haci nos Aruba limpi no ta trabao di gobierno so, pero di nos tur cu ta habita e isla aki. Den nan reunionnan comision 2000 ta bini cu cifras exacto di cuanto sushi tin aki na Aruba, despues di a parti nos isla den 48 districto, comision sa exacto cuanto autonan bieuw, boter, palo, papel, frigidaire y stoofnan bieuw tin benta ariba nos isla. Algo increible pero cual ta bon pa nos tur sa, cu tin lugar aki na Aruba cu si cuminza carga autonan bieuw por yena mas cu 30 truck jen, 40 truck cu boter bashi, 20 truck di tirenan bieuw, asina por sigui menciona, pesey ta di aprecia loke e comision aki ta haciendo, comision 2000 tin ideanan serio y cual ta di sumo importancia pa nos isla, debi cu Aruba ta depende ariba un di su industrianan mas grandi cual ta turismo, pero un lugar cu ta sushi nunca por atrae turismo, pesey nos tur mester realiza cu henter e pueblo mester duna comision 2000 un man pa haci Aruba limpi, pesey ora cu comision 2000 anuncia e dianan cu nan lo bay tene accion nos tur cu ta biba ariba e isla aki mester ta dispuesto pa duna un man. Comision 2000 lo bay tin diferente accionnan e.o. bendemento di barinan pa pone sushi y tambe lo bay tin Week-Endnan cu accionnan di limpieza na unda lo tin varios trucknan disponible pa carga sushi cu lo wordo recohe. Ta bon pa nos tur sa cu ta prohibi pa tira sushi unda cu ta, esey ta basa ariba un ley cu a worde pasa for di 1952, pero nunca a worde ehecuta. Esaki ta un suplica especialmente pa e hendenan di Brasil

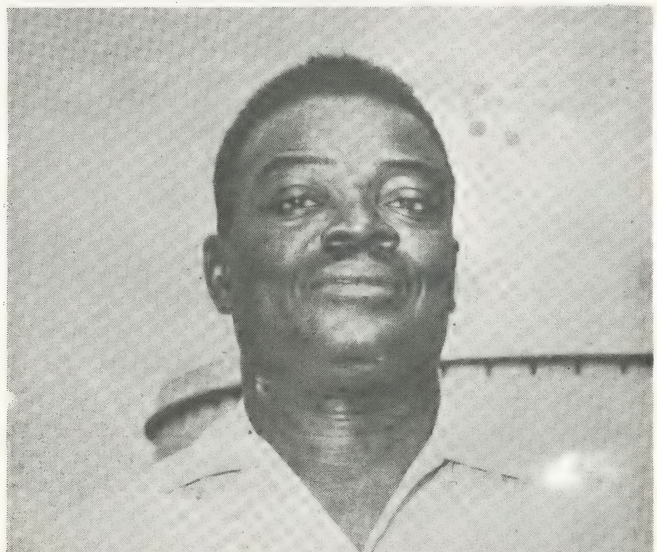


y Cura Cabay, laga nos tambe bay den accion, ban coopera cu Comision 2000, ban cuminza pa tene nos bario limpi, si nos tira un bista banda di e beach di Cura Cabay anto berdad a yega e momento pa nos bay den accion, ban coopera cu Comision 2000, si nos tur duna un man anto nos tin sigur cu nos por haci di nos barrio un lugar limpi, nos no mester pensa cu esaki ta tarea di gobierno, esaki ta tarea di nos tur, esaki ta algo cu ta necesario no pa nos bario solamente, pero pa un mihor futuro di Aruba, laga nos sea conciente di un problema cu ta hopi serio aki na Aruba, laga nos tur ban coopera cu Comision 2000. Revista Warero kier desea Comision 2000 tur clase di exito cu e tarea dificil aki cu nan a tuma na nan encargo, y nos ta spera cu nan lo haya e cooperacion necesario di tur e hendenan cu ta bibando ariba nos isla.

U-BOAT 156
A TRECE GUERRA NA
A R U B A
FEBRUARY 16, 1942

E articulo aki ta worde publica cu autorisacion di e autor.

William van Putten a bini Aruba for di St. Eustatius. El a cuminza traha cu lake fleet na 1930, y den diez-un aña di viaha bay y bini cu tanquero entre haaf di San Nicolas y Lago Maracaibo, nunca el a mira of pasa door di un incidente grandi na lamar. El tabata stima bida di lamar, y tabata gusta su trabao como fireman a bordo di Pedernales. E marinero cortico y fuerte tabata goza specialmente e anochinan Caribense. E anochi aki, poco despues di 1 a.m., Feb. 16, tabata un anochi brillante, cu hopi strea na cielo. E serenidad di e momento a causa Van Putten di posa un rato na dek estribor; e luna cla tabata ilumina su vista di awanan keto y tranquilo. Tabata un viahe sin evento, e ultimo aki, for di e lago pa Aruba. Awor Pedernales tabata sinta abao den awa, su tankinan yen di un carga di crudo, wardando cu pasenshi na hancro pagor di haaf. Pronto lo tin un lugar di mara den haaf di San Nicolas y e lo move for di aki. Pero tabatin trabao pa worde haci den cuarto di maquina y Van Putten a bira pa bay abao, kibrando cu e tranquilidad di e anochi cu tabata rondone'le. Nunca el a yega abao. Sin e minimo spiertamento y sin e minimo realizacion di loke a socede, e serenidad di Van Putten y Pedernales a explota na candela, staal dobla y azeta kimando. E fireman di Pedernales no tabata sabi e ora, pero e promer torpedo lànza door di e U-156 a raca su marca.



William van Putten - Pedernales Survivor

E violencia di e erupcion a tira Van Putten ariba dek. El a purba lamta para, pero el a bolbe cay ariba un dek cubri cu azeta y candela y el tabata mahosmente geleun. E explosion a parti Pedernales na mitar y a manda su parti adilanti y patras pa laria manera un hero bira. El tabata leun pisa pa estribor. Ariba man cu pia, su braza drechi y lomba cubri cu azeta cayente, Van Putten a busca na banda patras di e bapor pa un lugar di salbacion. Na e momento aki el a mira un obheto luciente corre over di awa den costado di Oranjestad. Un otro exlposion a rompe silencio di anochi y e tanquero chikito na hancro patras di Pedernales a kraak y a cuminza scupi azeta kimando for di tankinan. Motiva pa temor y subsistencia Van Putten a subi na costado di e bapor kimando. Con el no ta corda, y ora el a yega na lugar di e boto salbabida, tripulantenan frantico tabata corta e unico boto usable for di su aguante. El a benta su mes den e boto mientras el a sali cay na banda. El a dal den awa cu su nanishi promer. Van Putten a tene desesperadamente na e boto salbabida; otro a subi aden y a saca esnan herida for di den awa. E boto salbabida a hiba su sobrevivientenan kima for di e bodega cu un tempo tabata Pedernales. E grupo chikito den e boto salbabida tabata consola un cu otro y particularmente esnan seriamente herida. Tabata un anochi trafico y e horror tabata continua ora tras ora. Hombernan, kende nan herida tabatin mester di tratamento, tabata drief sin destino den un boto salbabida sin medio di propulsion - e remanan a bay perdi ora e boto a wordo tira abao for di costado di Pedernales. E boto salbabida a worde mira dilanti Oranjestad ora di dia a habri y getouw pa terra door di un barco di pisca. Den e boto salbabida e chief steward malamente herida a muri. E tercer maquinista a muri algun momento despues di su yegada na San Pedro Hospital. Van Putten y e otronan a worde trata y transferi pa hospital di Lago. No a dura largo pa Van Putten su kimaduranan cura sin ni laga marca y el a bolbe den servicio. Su siguiente bapor tabata Quirequire, pero ta Pedernales ta esun cu el no por lubida nunca. Masha bon el ta corda e temor semper presente durante e siguiente añanan di guerra, cu su tanquero lo ta obheto di un otro atake di subma-

rino. El a laga lake fleet na 1948, y awe el ta un foreman cu un contratista di verfmento na Lago.

Francisco G. Thomas tabata un marinero hunto cu Van Putten ariba Pedernales. El tambe a drief den e boto salbabida, pero siendo mas afortunado cu algun otro, el a laga su cuarto y e bapor sin ningun marca. El tabata na soño ora e tiramento a socede. Releva di su trabao como quartermaster ora e bapor a hancra mas tempran den anochi, el a cay ariba cama. E boroto di e explosion y e resurgimento a bordo di e bapor a desperte'le. Instintivamente el a coy camina pa dek. Na momento di e explosion el no tabatin un idea kico a socede y el no kier a para pa puntra tampoco. Su unico deseo tabta pa abandona e bapor. E loramento di e tanquero a bente'le abao. El no a haya kima di vlam, solamente el a toca cu azeta cu tabata corre door di e pasadanan. Cu dificultad, pero tan liher cu e dek gekantel y sushi na azeta por permiti, Thomas a bay pa direccion di e boto salbabida. Ora Thomas a yega banda patras, el a mira Oranjestad explota den un bola di candela. El a haya miedo. El a realiza e ora cu guerra na Europa y Atlantico a translada pa Caribe. Thomas a bolbe pa su cas na Bonaire despues di sinkmento di Pedernales. El tabata den lake fleet di Lago desde 1963 y el tabatin intencion pa bolbe den mas of menos un siman. El a bolbe y su siguiente bapor tabata Andino, Thomas y e bapornan ariba cual el a nabega no a worde molestia mas door di enemigo. En efecto, nunca el a mira un bapor worde tira mas durante su viahenan entre Aruba y e lago, y un viahe largo cu su barco a haci como parti di un convooi grandi pa Estados Unidos. Thomas a laga fleet na 1956, pero ainda el ta nabega. Ki ora cu el tin chens el ta firma a bordo di tanqueronan pa haci viahe pa e lago. Su ultimo tabata un bapor Norwega. Ora charter di e bapor termina, el ta baha y ta warda un otro.

Ermencio J. Semeleer, un veterano di cinco aña di lake fleet, tabata para mei-mei di e cuarto di maquina di Tia Juana. El tabata para keto y silencioso completamente cu atencion ariba trahamento di e motornan bao su cuido. Su pianan tabata poco apart pa absorba e loramento di e tanquero carga mientras esaki tabata cruza e lamar turbulente di vuelta pa Aruba. El a cruza su braza cortico over di un pecho hancho y tabata waak e oloshi di bapor. Tabata exactamente 0230. E fecha tabata Feb. 16, 1942. Na e exacto momento aki, un explosion a manda Semeleer di cabez den un pomp, ariba cual e oloshi tabata colga cual a registra indeleblemente den mente di e fireman e ora cu e torpedo a termina bida di Tia Juana. Su caida den e pomp a worde absorba door di



Ermencio J. Semeleer - Tia Juana Survivor

brazanan di aguante. El a dal tene, y nunca a perde su tenida, ni ora e bapor a leun fuertemente. No tabatin ni candela of azeta den e cuarto di maquina, pero e forza trociente di e explosion a cria un peligro casi mes grandi: portanan tranca. Semeleer a ranca pasa door di un salida. Mescos cu otro cu a worde torpedia, el no tabata sabi kico a socede, pero el tabata sabi cu el mester abandona e bapor. E porta di salida no kier a habri. Su esfuerzonan a worde complica ainda mas door di e leunmento di e bapor cual tabata hacie'le slip for di e porta. Pa tene su balance solamente ya tabata un esfuerzo sobrehumano sin e tarea adicional di forza habri e porta. Semeleer a eherce tur su forza y peso cu el tabata por y, milagrosamente podiser, el a move e porta tranca bastante pa pasa su cabez. El a pusha e resto di su curpa door di e apertura chikito. Na dek el a realiza no solamente seriedad di e situacion, pero tambe di su mes mala suerte. El tabata halto ariba awe, na e banda ariba di un bapor geleun. E pida dek cu el tabata para ariba tabata e único parti di e bapor cu no tabata totalmente rondona cu vlam. Un otro tripulante tabata colga over di e railling. El a grite'le, pero e homber no a contesta Semeleer a coy e railing tene y a ranca su mes den direccion di e tripulante. El a sagudi e homber. Ainda ningun contesta. Un Semeleer asustia a recibe e mensahe silencioso di morto. El a kita for di e cadaver y a cuminza pensa ariba su mes. Un boto salbabida tabata cerca di dje, y el a purba los e. Tabata en vano. E leunmento di e bapor tabata asina grandi cu el a causa e boto di cay ariba schoorsteen y despues den azeta kimando.

ARUSINO

The way off the beginning from Arusino was the friendship between the boys. They knew each other from small and most off them whent school together. (Martin Luther King School). It was so that allmose mosed off them began in an other team.

Exampel Fernando Hughes	started	with	Rapid.
Junior Zaraga	"	"	Brazil.
Pursi Felipa	"	"	Eagles.
Roy Hart	"	"	Bata
Rosino Wauben	"	"	Brazil.
Rosindo de Frijtas	"	"	11 Boys
Max Statie	"	"	Huracan
Michael Hart	"	"	"
Nando Richardson	"	"	11 Boys
Orlando Chay	"	"	11 Boys

As you know that in the years 1975 and 1976 Michael Hart and Junior Zaraga went to play for Rapid. Those two years we were champions. Then we got the idear off making a stronger and jonger team. One off the reasons was that we didn't like how the Rapid Organization were treating us.

A. As strong as we were only got one schirt for two years.

B. We didn't like the descrimination from the fans. The only good treatment we had was from our captain Freddy Refeniol. The way how we were training was something out off side. But going back where we started Arusino is a powerful understandebel and most youngest team we got here on Aruba. We did practice to be where we are now. As every one know volley wasn't so as it is now, and we know we have done a good job. We hope that we will maintain the championship for quit a long time in Aruba. Thank you for giving we the oportunity to let you know our feeling.

Arusino Boys.

TELEVISION DI FUTURO?

Japon ta bay lanza un sistema experimental di television cu ta permiti bo efectua compras desde bo hogar, e por brinda noticia na e ora cu e televidente de desea y por proteha bo contra asaltos y enfermedadnan. Daño di e receptornan especial aki corespondiente cu e systema, por elihi su programa nan favorito, incluyendo cursonan educatico, y tambe lo nan tin e posibilidad di concerta consultonan medico sin sali for di nan cas, ni pa pidi auxilio di polis of departamento di bombero, esey por wordo haci pa medio di un computador conecta cu e centro di television. E actual emision nan di television ta wordo haci cu un solo sentido, pero bao di e systema nobo di e receptornan di television lo tin un teclado cu ta permiti e usador nan mantene un dialogo cu e encargado nan di e transmisionnan. E proyecto, emprendi pa e Ministerio di Industria y Comercio Internacional Japones, lo desarolla den cuater aña na un costo di algun 10 millon di dollar. E systema nobo lo denomina, "systema di informacion cu imagen" y lo combina computadornan cu un systema avanza di television cu antena comunitaria.

UN CEN PRETO

Ariba un mesa tin un cen preto.
Y tambe acerka un florin.
E florin a grita e cen "Keda keto"!
No plama e holo di coper cu bo tin
Bo'n ta mira deferencia
mi aperencia contra bo
Ami nan tin na gradeza
Ningun hende ta apreciabo no!
Ora mi cay mi ta zona duro!
mi ta lora pa e grandura cu mi ta
Pasobra ami ta plata puro
abo ta coper bieuw bo sa?
Tur hende ta gusta mi ay.
Si ta un florin nan tin duele pa gaste!
Pero si ta cen preto
nan ta cla pa dristibie.

CEN PRETO A CONTESTA

Florin mehor bo keda keto
no bay pa grandeza ni color
Pasobra "ami" un cen preto
compara cu bo mi tin mas balor
Ora nan conta cien cen preto
nan ta conta "un florin"
Y pa falta di un cen preto
bo no tin balor di un florin
Kico mas cu mi bo tin??

Rosa W. Maduro



BRAZIL VOLLEY BALL CLUB SUB CAMPEON DI ARUBA